

唐宋八大家

散

文

精

品

注·译·评

上卷

長春出版社

■壬戌之秋，七月既望，苏子与客泛舟游于赤壁之下。清风徐来，水波不兴。举酒属客，诵《明月》之诗，歌《窈窕》之章。少焉，月出于东山之上，徘徊于斗牛之间。白露横江，水光接天。纵一苇之所如，凌万顷之茫然。浩浩乎如冯虚御风，而不知其所止；飘飘

乎如遗世独立，羽化而登仙。

■于是饮酒乐甚，扣舷而歌之。歌曰：「桂棹兮兰桨，击空明兮溯流光。」

渺渺兮予怀，望美人兮天一方。」客有吹洞箫者，依歌而和之。其声呜呜然，如怨如慕，如泣如诉，余音袅袅，不绝如缕。舞幽壑之潜蛟，泣孤

舟之嫠妇。



唐宋八大家

散文精品

〔注·译·评〕

● ● ● ● ●

图书在版编目(CIP)数据

唐宋八大家散文精品注译评 /胡永生 吴云主编. —长春: 长春出版社, 2006.1

ISBN 7-80664-634-5

I.唐... II.①胡... ②吴... III.①唐宋八大家-古典散文-注释
②唐宋八大家-古典散文-译文 IV.I264.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 129673 号

责任编辑: 杜 菲 杨爱萍 封面设计: 王国擎 版式设计: 尹小光

长春出版社出版

长春出版社美术设计制作中心制作

(长春市建设街 1377 号)(邮编 130061 电话 8569938) 长春第二新华印刷有限责任公司印装

787×1092 毫米 16 开本 48.5 印张 800 千字

新华书店经销

2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷 印数: 1-6000 册

定价: (上、下卷) 78.00 元

网址: www.cccbs.net

编 委 会

选题策划 王占通

主 编 胡永生 吴 云

编 委 (排名不分先后)

王三毛 贝金铸 刘庆安 吴庆红

陈 亮 胡永生 屈桂梅 高春花

徐 波 杨钟贤 李战忱 孙致中

李春台 冀 宇 黄 杰 孙 笑

吴小刚 孙 晓 邱 晨 王 光

顾 宏 陈 远 刘 莹 于 莉

卢炎香 凌 华 杨琼宇 信 毅

孙 静 赵 牧 周 义 王枫林

终 审 张国举

前 言

“唐宋八大家”是我国散文发展史中八个有杰出成就的散文作家的合称。他们是唐代的韩愈、柳宗元和宋代的欧阳修、苏洵、苏轼、苏辙、王安石和曾巩。

最初将这八个作家的散文作品编选在一起刊行的是明初朱右的《八先生文集》，后来唐顺之在《文编》一书中也选录了这八个唐宋作家的作品。明朝中叶古文家茅坤在前者的基础上加以整理和编选，取名《唐宋八大家文钞》，共160卷。“唐宋八大家”从此得名。唐宋八大家文代表了我国古典散文的最高成就。

我国古代的散文，在先秦两汉时期已经有了很大成就。先秦的诸子散文和《左传》等历史散文都达到了很高的文学水平，到了两汉时期，司马迁的《史记》等又把古代散文的发展推向了一个新的高峰。鲁迅称《史记》是“史家之绝唱，无韵之离骚”，给予了很高的评价。

东汉以来，把辞赋的写作手法引进散文的倾向日趋明显；到了魏晋，形成了一种特殊的文体，后人称之为骈文。骈文讲究字句的对称，全篇以偶句为主；讲究藻饰，强调音韵，较多用典，追求形式技巧的完美，在散文史上有着不可忽视的价值。但因其过分追求形式的华美，音韵的和谐，发展到后期越来越有忽视内容的倾向。

在这种形势下，中唐的韩愈和柳宗元揭起了反对形式主义之风的大旗，他们强调文学要反映社会现象，强调文章的思想内容；在形式上，他们提倡学习先秦西汉时期的散文，抛弃骈文的文体枷锁。由于他们提倡古文，所以这场反对形式主义文风的运动被称为古文运动。宋代的欧阳修继承并发展了韩愈的文学主张，在他的倡导下，王安石、曾巩以及苏洵、苏轼、苏辙父子所写的散文都取得了较大的成绩。韩、柳、欧、苏等“唐宋八大家”的创作，使散文自秦汉之后出现了第二个崭新阶段。他们在理论上提出了文以明道、“不平则鸣”等一系列主张，以及学习古人创作新体古文的具体标准。其次，他们的散文创作都取得了很高的成就。韩文峻峭，柳文清拔，欧文纤徐，苏文恣肆，王文劲健，曾文严谨。诸位大家在长期的艺术实践中，都形成了自己鲜明的写作风格。另外，这八位作家的文学思想和创作成就对后代也产生了重大影响。

为了方便读者更好地阅读和理解唐宋八大家的作品，我们特别选取了最能代表唐宋八大家文学成就的散文精品，出版了这本《唐宋八大家散文精品注译评》。本书对每篇作品均做了题解、译文、注释、评析。题解部分简要概括文章的写作背景、作者情况，简明扼要、开宗明义；译文部分以直译为主，直译与意译结合，尽量做到逐字逐句一一对应，文字流畅，文笔优美；注释翔实准确；评析精辟透彻。是目前研究唐宋八大家作品极好的参考资料。

本书在成书过程中也参考了此前出版的有关著作，在此谨致谢意。书中也有不足之处，欢迎广大读者批评指正。

胡永生

2005年12月于南师随园

目 录

上卷

shangjuan

韩 愈

原道	3
原毁	11
获麟解	15
杂说一	17
杂说四	19
师说	21
子产不毁乡校颂	25
进学解	27
论佛骨表	33
讳辩	39
争臣论	43
张中丞传后叙	50
后十九日复上宰相书	56
后二十九日复上宰相书	60
与于襄阳书	65
与陈给事书	69
应科目时与人书	72
答李翊书	75
答刘正夫书	79
答吕黯山人书	83
感二鸟赋并序	86
送区册序	90
送李愿归盘谷序	92
送董邵南序	96
送孟东野序	99
送杨少尹序	104
送石处士序	107

送温处士赴河阳军序	111
送高闲上人序	115
蓝田县丞厅壁记	118
毛颖传	121
圯者王承福传	126
祭田横墓文	130
祭十二郎文	132
祭鳄鱼文	138
送穷文	142
试大理评事王君墓志铭	146
柳子厚墓志铭	150
南阳樊绍述墓志铭	157

柳宗元

驳复仇议	163
桐叶封弟辨	167
箕子碑	170
捕蛇者说	173
牛赋	176
封建论	179
吊屈原文	192
答韦中立论师道书	197
与友人论为文书	204
贺进士王参元失火书	209
愚溪诗序	213
骂尸虫文并序	216
三戒并序	220
送薛存义去任序	225
憎王孙文并序	228
永州韦使君新堂	233
始得西山宴游记	236
钴姆潭记	239
钴姆潭西小丘记	242
至小丘西小石潭记	245

小石城山记	248
种树郭橐驼传	250
段太尉逸事状	253
梓人传	261
螭传	267
童区寄传	269

欧阳修

朋党论	275
纵囚论	279
贾谊不至公卿论	282
答吴充秀才书	287
秋声赋	292
释秘演诗集序	295
梅圣俞诗集序	299
送杨寘序	303
五代史伶官传序	306
五代史宦官传序	310
送徐无党南归序	313
《苏氏文集》序	317
相州昼锦堂记	322
丰乐亭记	326
醉翁亭记	330
岷山亭记	334
真州东园记	338
画舫斋记	342
养鱼记	346
伐树记	348
归田录	351
记旧本韩文后	355
故霸州文安县主簿苏君墓志铭	359
祭尹师鲁文	364
祭石曼卿文	367
泂冈阡表	370

六一居士传	376
周臣传论	380

下卷

xiajuan

苏 洵

六国论	385
管仲论	390
辨奸论	395
广士	399
项籍	405
心术	411
上田枢密书	415
上欧阳内翰第一书	422
送石昌言使北引	429
张益州画像记	433
木假山记	438
老翁井铭	441
仲兄字文甫说	444
名二子说	449

苏 轼

乞校正陆贽奏议进御札子	453
刑赏忠厚之至论	457
范增论	461
留侯论	465
贾谊论	469
晁错论	473
决壅蔽	477
教战守策	484
与谢民师推官书	491
上梅直讲书	496
答秦太虚书	500

《范文正公文集》叙	507
喜雨亭记	512
凌虚台记	515
超然台记	518
放鹤亭记	522
石钟山记	526
文与可画筼筻谷偃竹记	530
记游定惠院	535
李氏山房藏书记	539
稼说送张琥	544
日喻	547
书《黄子思诗集》序	551
书蒲永昇画后	555
前赤壁赋	559
后赤壁赋	564
屈原庙赋	567
黠鼠赋	571
方山子传	574
潮州韩文公庙碑	578
三槐堂铭	584
亡妻王氏墓志铭	589

苏 辙

六国论	595
三国论	599
墨竹赋	604
黄楼赋并序	608
上枢密韩太尉书	614
答黄庭坚书	618
为兄轼下狱书	621
黄州快哉亭记	626
武昌九曲亭记	630
东轩记	634

遗老斋	638
南康直节堂记	641
王氏清虚堂记	645

王安石

本朝百年无事札子	651
兴贤	657
材论	660
读孟尝君传	665
上人书	667
答司马谏议书	670
同学一首别子固	673
芝阁记	676
游褒禅山记	679
度支副使厅壁题名记	683
书李文公集后	687
伤仲永	690
祭欧阳文忠公文	693
泰州海陵县主簿许君墓志铭	697

曾 巩

议经费札子	703
寄欧阳舍人书	708
《〈列女传〉目录》序	713
《〈战国策〉目录》序	718
《〈礼阁新仪〉目录》序	723
赠黎安二生序	730
先大夫集后序	733
越州赵公救灾记	739
宜黄县县学记	746
道山亭记	753
洪渥记	758
墨池记	762



韩愈

HANYU



韩愈(768—824),字退之,孟州河阳(今河南孟县)人,因郡望为昌黎(今辽宁义县,一说朝阳),常以“昌黎韩愈”自称,官至吏部侍郎,人称“韩吏部”;谥号文,又称韩文公。自幼而孤,由兄嫂抚养成人,为学勤奋,通六经百家之学。贞元八年(792年)登进士第。一生四试于礼部,三试于吏部,两次遭贬外放,仕路坎坷。曾任国子博士、刑部侍郎等职。政治上,反对藩镇割据,拥护中央集权;思想上维护儒家道统,力排佛老;文学上反对六朝以来的骈俪文风,是中唐古文运动的主要倡导者。苏轼在《韩文公庙碑》中称其:“文起八代之衰,道济天下之溺,忠犯人主之怒,而勇夺三军之帅”,从“文”、“道”两个方面给予高度评价。

韩愈现存《昌黎先生集》四十卷,外集十卷。其文继承先秦两汉散文优良传统,并有所创新,有感而发,富于批判精神,汪洋恣肆,气势雄放,历来被推为“唐宋八大家”之首。亦能诗,诗风奇崛险怪。



原道

【题解】

《原道》即探求道之本原。韩愈认为道的本原是儒家的“仁义道德”，他以继承、恢复儒道为己任，排斥佛教，抨击藩镇割据，要加强君主集权，以挽救当时日益加深的社会危机。

【一段】

博爱之谓仁①，行而宜之之谓义②，由是而之焉之谓道③，足乎己无待于外之谓德④。仁与义为定名⑤，道与德为虚位⑥。故道有君子小人，而德有凶有吉。老子之小仁义⑦，非毁之也，其见者小也。坐井而观天，曰天小者，非天小也。彼以煦煦为仁⑧，孑孑为义⑨，其小之也则宜。其所谓道，道其所道，

【译文】

泛爱一切人叫做仁，实行仁而合宜的叫做义，由此而前进叫做道，自身具有的不求于外界叫做德。仁和义是有实际内容的名称，道与德是不具确切含义的空位。所以道有君子之道与小人之道，德有凶恶吉利之分。老子小看仁义，并非毁谤仁义，是由于他目光短浅见识少。如同坐在井里看天，却说天小一样，其实天并不小。他把小恩小惠看作仁，把谨小慎微视为义，那么他小看仁义是必然的事。他所说的道，是他的道，

非吾所谓道也。其所谓德，德其所谓德，非吾所谓德也。凡吾所谓道德云者，合仁与义言之也，天下之公言也。老子之所谓道德云者，去仁与义言之也，一人之私言也。

并不是我说的道。他所讲的德，是他的德，也并非我讲的德。我所讲的道德，是结合仁与义的实际内容而讲的，是天下的公论。老子所说的道德云云，是抛开了仁义而说的，只是他个人的见解。

【注释】⑫马也不可使守间：守门不是马的事。间，里门。《淮南子》：“柱不可以摘齿，筐不可以持屋，马不可以服重，牛不可以迫速。”韩愈翻用此意。⑬有街不祛：街，舍，这里指具有，拥有。祛，同肱，开，这里指施展。

【二段】

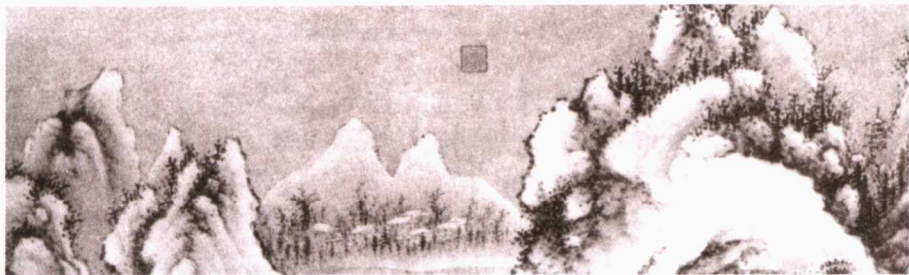
周道衰，孔子没⑩，火于秦⑪，黄老于汉⑫，佛于晋魏梁隋之间⑬。其言道德仁义者，不入于杨，则入于墨⑭，不入于老，则入于佛。入于彼，必出于此。入者主之，出者奴之；入者附之，出者污之⑮。噫！后之人其欲闻仁义道德之说，孰从而听之？老者曰：“孔子，吾师之弟子也⑯。”佛者曰：“孔子，吾师之弟子也⑰。”为孔子者，习闻其说，乐其诞而自小也，亦曰：“吾师亦尝师之”云尔⑱。不惟举之于其口，而又笔之于其书。噫！后之人虽欲闻仁义道德之说，其孰从而求之？甚矣，人之好怪也！不求其端，不讯其末，惟怪之欲闻。

【译文】

周道衰落，孔子逝世，儒家诗书被焚于秦代，黄老学说盛行于汉代，佛教流行于晋、魏、梁、隋各代。那时候谈论道德仁义的人，不信奉杨朱学派，就崇尚墨翟学派，不加入道教，就加入佛教。信奉那一家，势必脱离这一家。加入哪一派就以哪一派为主，反对这一派就以这一派为奴；加入哪派就附和哪派的观点，反对这一派就加以诋毁和攻击。唉！后世的人想要知道仁义道德的学说，究竟从哪听得到呢？学习老子道家的人说：“孔子，是我们老师的学生。”学佛的人说：“孔子是我们老师的学生。”学习孔子学说的人听惯了那些话，乐于听从那些荒诞之说而小看自己，也说：“我们的老师也曾向他们学习过”云云。不仅口头上说，还写在他们的书上。唉！后世的人虽然想知道仁义道德的学说，可是从谁那里求得真知呢？太过分了，人们喜好怪诞的心理！他们不去探求事情的开端，也不问讯事情的结果，只想听怪诞的言论。

【注释】⑩没：通“殁”，死。⑪火于秦：指秦始皇焚书。⑫黄老：道家流派，汉初流行并发展起来，以道家为本，兼采各家学说，比较注重法治，主张守成无为，为汉初统治者所信奉。黄，指黄帝。传说中的古代帝王。老，即老子。⑬佛于晋魏梁隋之间：指佛教盛行于晋、魏、梁、隋之间。佛教在东汉初传入我国。但真正盛行是从东晋开始，至南北朝崇佛之风愈来愈严重。此处的“魏”指北魏，由鲜卑族拓跋氏建立。⑭“不入”二句：杨，杨朱，战国时哲学家，主张“轻物重生”、“为我”，与儒家、墨

家对立。墨：墨翟，鲁国人，战国初年的思想家。主张“兼爱”、“薄葬”，和儒家对立。“不入于杨，则入于墨”，语出《孟子·滕文公下》：“杨朱、墨翟之言盈天下。天下之言不归杨则归墨。”^⑮“入者主之”四句：谓赞成某一家，就以那一家为主而去附和；反对某一家，就以那一家为奴而去诋毁。^⑯“老者曰”三句：《庄子·德充符篇》：“吾趾语老聃曰：‘孔子之于至人，其未耶！彼何宾宾以学子为？’”又《天运》：“孔子行年五十有一而不闻道，乃南之沛见老聃。”是道家有孔子师从老子之说。老者，学老子者。^⑰“佛者曰”三句：佛教称孔子为儒童菩萨，说孔子亦佛之弟子。此说出《清净法行经》，释道安二教论引之，见释道宣《广弘明集》卷八。^⑱“为孔子者”五句：意谓学习孔子的儒生，也说孔子曾向老子学习过。《礼记·曾子问》中记载了孔子与曾子的问答，有“吾闻诸老聃”句。《孔子家语·观周》记，孔子礼于老聃。



【三段】

古之为民者四^①，今之为民者六^②；古之教者处其一，今之教者处其三。农之家一，而食粟之家六；工之家一，而用器之家六；贾之家一^③，而资焉之家六^④。奈之何民不穷且盗也！古之时，人之害多矣。有圣人者立，然后教之以相生相养之道。为之君，为之师，驱其虫蛇禽兽而处之中土。寒然后为之衣，饥然后为之食；木处而颠，土处而病也，然后为之宫室。为之工以赡其器用，为之贾以通其有无，为之医药以济其夭死，为之葬埋祭祀以长其

【译文】

古时为民的有士、农、工、商四种人，现在称为民的加上佛、道两种，变为六种人；古代负有教民任务的，只有一类，当今呢，教民的有三类。务农的仅有一家，而食用粮食的却有六家；做工的只有一家，而使用器皿的有六家；经商的人只有一家，需要供应商品的却有六家。此种情况，又怎么能使民众不穷困偷盗呢！古时候，人们遭受的灾害太多了。有圣人出现，才教给民众以相生相养的生活方式。为他们立君主，当他们的老师，驱赶那些虫蛇禽兽，把民众安排在中原地区。天冷了，教他们做衣裳，肚子饿了，教他们煮食物；巢居在树木上，容易掉下来，穴居在土窟里容易患病，就教他们营造房屋。教他们做工来丰富生活用具，教他们经商来互通有无，发明医药来救治那短命夭死的人，规定丧葬祭祀的制度来增进

恩爱,为之礼以次其先后,为之乐以宣其湮郁^⑩,为之政以率其怠倦,为之刑以锄其强梗^⑪。相欺也,为之符玺斗斛权衡以信之^⑫;相夺也,为之城郭四兵以守之。害至而为之备,患生而为之防。今其言曰:“圣人不死,大盗不止。剖斗折衡,而民不争^⑬。”呜呼!其亦不思而已矣!如古之无圣人,人之类灭久矣。何也?无羽毛鳞甲以居寒热也,无爪牙以争食也。

【注释】 ⑩为民者四:指士、农、工、商四种人。作者认为:“士”是施行教化的人,故下文说“处其一”。⑪为民者六:“四民”之外再加上佛教徒、道教徒。作者认为,佛教徒、道教徒也是施行教化的人,故下文说“处其三”。⑫贾(gǔ):商人。⑬资焉:取资于此。⑭湮郁:心中积闷。⑮强梗:即强梁,不服政教,危害民间的人。⑯符:符节。玺:印信。权衡:称物体重量的衡器。⑰“圣人不死”四句:见《庄子·胠篋》。韩愈引《庄子》语为例,来攻击道家的不仁。

【四段】

是故君者,出令者也;臣者,行君之令而致之民者也;民者,出粟米麻丝,作器皿,通货财以事其上者也。君不出令,则失其所以为君;臣不行君之令而致之民,则失其所以为臣;民不出粟米麻丝,作器皿,通货财以事其上,则诛。今其法曰:“必弃而君臣^①,去而父子,禁而相生相养之道,以求其所谓清静寂灭者^②。”呜呼!其亦幸而出于三代之后,不见黜于禹、汤、文、武、周公、

人与人之间的恩爱,制定礼节来分清尊卑先后的秩序,创造音乐来宣泄人们心中的郁闷,实施政令来监督怠惰懒散的人,建立刑法来铲除强悍不驯之徒。为了防止人们互相欺诈,便制作符节、玺印、斗斛、秤尺等作为凭信;为了防止相互掠夺,就筑城墙、造武器来帮助他们守卫。灾害要到来,就为他们做好准备,祸患要发生就为他们做好预防。现在道家认为:“圣人不死,大盗就不会停止。如果毁坏了升斗,折断了秤杆,人们就不会争夺。”唉!他们讲这些话,也是没有认真思考罢了!如果古代没有圣人,人类早已灭亡了。为什么这样讲呢?因为人类没有羽毛鳞甲来适应严寒酷暑,也没有坚硬的爪牙来夺取食物。

【译文】

因此,君主是发布命令的,臣子是执行君主命令并实施于民众的,民众是生产粟米丝麻、制作器皿、交流货物钱财来供养居于上位的君臣的。君主不发布命令,就丧失了做君主的权力;臣子不执行君主的命令并实施于民众,就丢掉了做臣子的职责;民众不生产粟米丝麻、制作器皿,不交流财物来供养居于上位的君臣,就要受到严惩。现在佛教却宣扬他们的说法:“一定要抛弃你们的君臣关系,丢开你们的父子情分,禁止你们那种相生相养的办法,去追求那清静寂灭的彼岸世界。”唉!他们幸亏出现在三代之后,没有遭受夏禹、商汤、周文王、周武王、周公、